

VIAGGIO ALLA SCOPERTA DI UN MITO

● Rosanna Margonis-Pasinetti
| HEP-Vaud



Rosanna Margonis-Pasinetti a été enseignante de langues et s'occupe de formation des enseignants depuis plus de 20 ans. Elle est professeure associée à la HEP VD en didactique de l'italien langue étrangère. Ses intérêts de recherche et développement portent sur les dimensions actionnelle, plurilingue et interculturelle dans l'enseignement des langues, ainsi que sur les instruments de politique linguistique.

Préambule

Le développement de la mise en ligne et de la version numérique de pratiquement toutes les créations liées au monde italoophone, et en particulier des productions culturelles, a sans aucun doute facilité l'intégration de ces innombrables et très diverses productions dans la planification didactique de la leçon de langue, en particulier l'enseignement de l'italien comme langue étrangère à des apprenants adolescents. La véritable valeur ajoutée de l'utilisation du virtuel-numérique dans la classe de langue réside dans le fait qu'elle ne limite pas mais élargit l'accès aux produits culturels de différentes périodes historiques.

Dans le cadre de cette proposition didactique, la disponibilité d'une grande quantité et diversité de produits principaux et dérivés liés à l'histoire du cinéma italien permet donc à l'enseignant d'accompagner l'apprenant dans un stimulant voyage qui peut commencer par l'analyse de l'affiche, se poursuivre par le visionnement de la bande-annonce, pour finalement arriver à une possible approche du film dans son intégralité. Le cycle repris à l'envers donnera accès à l'histoire d'un objet-culte de l'industrie italienne : la Vespa Piaggio.

Contexte

Cette proposition de séquence didactique a été pensée pour un public d'apprenants ayant comme langue de scolarisation le français et ayant étudié l'italien comme langue étrangère en option au Secondaire 1, pendant trois ans à raison de quatre périodes par semaine. La proximité entre langue de scolarisation et langue cible permet aux élèves d'atteindre aisément le niveau A2 complet, voire le niveau B1.1 en production et le niveau B1.2 en réception.

Approches didactiques

En cohérence avec les approches didactiques actuellement visées dans l'enseignement-apprentissage des langues et promues en particulier par le Cadre européen commun de référence pour les langues. Volume complémentaire (Conseil de l'Europe, 2021), l'enseignement de l'italien pris en compte ici et la formation des enseignants qui le dispensent, prennent appui sur les concepts d'approche actionnelle et d'approche basée sur les tâches et les contenus, intégrant des matériaux issus de la production communicative en langue cible ainsi que la perspective interculturelle. L'organisation des activités – explicitement conçues pour être accomplies par les élèves dans la plus grande autonomie possible – prévoit toujours des cycles de préparation à l'activité, d'accomplissement de l'activité et de réflexion et prolongement de l'activité. La tâche est accomplie lorsqu'elle aboutit à un produit concret qu'il est possible de relier à l'emploi réel de la langue.

Périodes de 45'	Programme indicatif pour l'enseignant-e	Supports de travail
1 ^e	<p>Pré-activités : affiche et bande-annonce</p> <p><i>Une première introduction à l'activité principale permet de faire travailler les élèves sur un des produits dérivés de la culture cinématographique – l'affiche – à laquelle les outils numériques donnent aisément accès et qui peut ouvrir amorcer une série de constats et d'hypothèses.</i></p> <p><i>Une deuxième introduction à l'activité principale permet de faire travailler les élèves sur un autre des produits dérivés de la culture cinématographique – la bande-annonce – qui permet la poursuite de l'exploration d'hypothèses et constats ouvrant la voie vers le document principal, le film.</i></p>	<p>Fiche élève Première activité Image 1</p> <p>Fiche élève Deuxième activité Lien vers YouTube</p>
2 ^e	<p>Activité 1e partie : visionnement du film</p> <p><i>L'activité principale porte sur le visionnement du film et elle peut comporter quelques difficultés, liées notamment à sa durée – différente des temporalités scolaires – et aux possibilités de projection des salles de classe.</i></p>	<p>Fiche élève Visionnement en 3 parties Donner aux élèves la possibilité d'accéder au film (Netflix, DVD)</p>
3 ^e	Activité 2e partie : visionnement du film	
4 ^e	Activité 3e partie : visionnement du film	
5 ^e	Post-activité 1e partie : vidéo Vespa	
6 ^e	<p>Post-activité 2e partie : affiches Vespa</p> <p><i>Le prolongement de l'activité principale permet la transition vers la tâche de production et le produit final réel ou tout au moins réaliste.</i></p>	<p>Fiche élève Liens vers les sites et YouTube Aide pour l'affiche publicitaire*</p>
7 ^e	<p>Tâche</p> <p><i>Ce produit comportera des liens de sens, de contenu et de forme (modélisation) avec les documents précédemment exploités.</i></p>	Fiche élève
8 ^e	Tâche	

* <https://www.robertomaiolino.it/blogafik/2017/11/08/grafica-pubblicitaria-la-struttura-principale/>

Pré-activité : la locandina



Osserva l'immagine e rispondi alle domande; prendi nota delle tue risposte:

1. A partire dal contenuto scritto, che cosa pubblica il cartellone?
2. A partire dal titolo, quale sarà in sintesi il contenuto dell'opera?
3. Come descriveresti il personaggio femminile?
4. Come descriveresti il personaggio maschile?
5. Come descriveresti il veicolo rappresentato sull'immagine?

Confronta le tue risposte con un compagno e completa se necessario.

Pré-activité : il trailer

Lavorate al computer.
Con un-a compagno-a, visionate il trailer due volte.

Per accedere al trailer, cliccate qui:

<https://www.youtube.com/watch?v=VrBuSOvMGGg>

1. Completate insieme gli appunti presi individualmente a proposito della locandina.
2. Raccontate per iscritto la breve storia narrata nel trailer.
3. Scrivete un seguito alla storia, precisando:
 - Che cosa succederà ai due protagonisti?
 - Che cosa succederà al veicolo su cui viaggiano?

L'insegnante vi indicherà come salvaguardare la vostra produzione.

Dopo la visione del film, tornate a questa produzione e verificate se avevate visto giusto!

Activité : il film – Enrico Piaggio. Un sogno italiano

In gruppo e con l'aiuto dell'insegnante, fate una lista dei probabili elementi che caratterizzeranno:

- Il protagonista, Enrico Piaggio
- L'oggetto, la Vespa
- L'epoca, gli anni 50

Questo lavoro di preparazione vi aiuterà a prendere appunti sul film.

Il film sarà visto in tre parti dalla classe al completo, con una divisione dei compiti e una successiva condivisione e discussione delle osservazioni:

- Ogni membro del gruppo prende appunti sulla tematica assegnata
- Dopo ogni visione, i membri dello stesso gruppo condividono e sistemano gli appunti
- Alla fine della visione delle tre parti, i membri del gruppo redigono una sintesi sulla tematica assegnata

	Gruppo 1 Enrico Piaggio	Gruppo 2 La Vespa	Gruppo 3 L'epoca
Film – Prima parte			
Film – Seconda parte			
Film – Terza parte			

Post-attività : la vera protagonista ?

Lavora con un compagno:

- Preparate assieme una tabella da completare con le informazioni sulla Vespa Piaggio; decidete quali saranno le rubriche della tabella, vedrete in seguito se modificarle o completarle.
- Per saperne di più sulla Vespa Piaggio, uno di voi due si connette a questo sito, legge il contenuto della pagina e completa la tabella: https://www.vespa.com/it_IT/timeline/
- Per saperne di più sulla Vespa Piaggio, l'altro di voi due si connette a questo sito, visiona il video e completa la tabella: <https://www.youtube.com/watch?v=gRvll-NQMz4>
- Confrontate le rispettive tabelle e fatene una sola con le informazioni sulla Vespa che volete conservare.

Come ogni oggetto commercializzato, la Vespa è stata largamente pubblicizzata, soprattutto tramite gli intramontabili cartelloni.

A gruppi, percorrete il sito:

<https://www.dueruote.it/foto/moto-scooter/2021/04/21/vespa-1946-2021-le-pubblicita.html>
e scegliete il cartellone che vi piace di più.

Che cosa potete osservare:

- A partire dal contenuto scritto?
- A partire dal contenuto iconografico?

Quali sono secondo voi le parti indispensabili ad un cartellone pubblicitario efficace?

Fatevi aiutare dall'insegnante per creare la struttura base del cartellone, che vi sarà utile per il seguito del lavoro.

Tâche : le lingue e gli oggetti di culto

La tua sede scolastica organizza nella hall d'entrata una mostra di cartelloni che illustrano una serie di oggetti di culto legati alle lingue insegnate alla scuola dell'obbligo, nonché ai paesi e regioni in cui sono parlate: francese, tedesco, inglese, italiano.

Alla tua classe è stato assegnato il compito di elaborare 4 cartelloni per l'italiano.

Lavorerete in piccoli gruppi; ad ogni gruppo l'insegnante assegnerà una regione d'Italia.

Ispirandovi da ciò che avete ascoltato, visto e letto sulla Vespa Piaggio, elaborerete i cartelloni in formato digitale; saranno poi stampati in gran formato per la mostra.

In ogni gruppo, dovrete:

- Fare individualmente delle ricerche sul web sugli oggetti di culto legati alla lingua e cultura italiana
- Scambiarvi le idee ritenute dopo le vostre ricerche
- Scegliere l'oggetto su cui lavorerete
- Presentarlo alla classe
- Se l'oggetto sarà accettato, mettervi d'accordo su un primo schizzo del cartellone
- Lavorare al computer, usandone tutte le potenzialità, per elaborare il cartellone
- Sottometterlo al vostro docente.